

SYLLABUS

JERSEY EISTEDDFOD

FRENCH SECTION 2023

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

FRENCH 24th and 25th January 2023

St Clement Parish Hall

Adjudicator: Michèle SNAPE

FRENCH SECTION RULES

1. **ELIGIBILITY:** Classes are open to everyone according to their age. Competitors with a French parent or who have spent more than 2 Academic years in a french speaking country are restricted to Classes 311 (A to E), Classes 356 to 360 and Class 331
2. **AGE** is reckoned from the 31st August in the year of the competition, in line with the school year.
3. **ENTRY FEES** will be as follows: Under 18 years - £4.00. 18 years & over - £7.00. Duos - £7.00. Group Events - £14.00.
4. **ENTRIES** must be made online by the closing date of Friday 9 December 2022 at <https://jer.runmyfestival.net/runMyFestival/security/welcome.jsf>. No paper entries will be accepted. Instructions for completing online entries can be found on the 'RunMyFestival' site and on the French section of the Jersey Eisteddfod website <http://www.jerseyeisteddfod.org.je/autumn-festival-of-the-performing-arts/french/>
5. **ENTRY DATE:** For administrative reasons, no changes or additions to entries can be made after the closing date, Friday 9 December 2022.
6. **PAYMENT** should be made by BACS or PayPal before 9th December 2022, with a clear JERxxxx reference to allow payment reconciliation. This JER number can be found in the confirmation email sent to each candidate. Alternatively payment can be made by cheque, and made payable to 'The Jersey Eisteddfod' with French and the entry reference JERxxxx on the back. Cheques must be posted to Jersey Eisteddfod French, c/o Christine Bonhomme, Maison de Normandie, 71 Halkett Place, St Helier, JE2 4WS to arrive by 15th December 2022.
7. **OWN CHOICE** poems or texts should be of a suitable degree of difficulty and length according to the age of the competitor(s). These texts must be emailed to the Secretary at christine.bonhomme@maisondenormandie.com, at the latest by January 20st 2023 (ideally one text per page). The competitor's full name should appear on or accompany the text , which should be easily readable.
8. **COMPETITORS** are admitted free of charge to those sessions in which they are taking part.
9. **AUDIENCE** members are very welcome. Admission: free. Voluntary donations to Jersey Eisteddfod Fund welcome.
10. **MARKING** will be based on excellence in terms of: pronunciation, expression, clarity and flow.
11. **AWARDS:** The winner of each class may receive a trophy or a prize.
12. **CUPS OR TROPHIES** will only be awarded to class winners achieving a Silver award or above.
13. **PHOTOGRAPHS** are not allowed inside the venues during the performances.

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

14. RULES: Teachers must ensure that parents are made aware of the French section and overall Festival Rules by referring them to the syllabus section of the website.
15. FESTIVAL SCHEDULE: The 2023 French section will be held at St Clement Parish Hall, on 24th and 25th January 2023. Timings will be available in the programme, published in December.
16. The texts for the set pieces can be found in a separate document on the French Section page of the Jersey Eisteddfod website.

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

CLASSES

301, 307 & 308: For French learners in Year 5 and below who do not have a French parent and have spent less than 2 years living in France.

301 YEAR 5 AND UNDER SET VERSE Entry Fee - £4

09 years and under
Not to exceed 40 seconds.
Only one piece to be performed
Set Piece (Monsieur l'escargot or La clé or La galette.)
Award: JOAN KENNEDY CUP

307 YEAR 5 AND UNDER SET VERSE 2 Entry Fee - £4

09 years and under
Not to exceed 40 seconds.
Only one piece to be performed
Set Piece (Les feuilles mortes or Petit Pingouin or Mon cartable.)
Award: TROPHÉE BANQUE SG HAMBROS

308 YEAR 5 AND UNDER OWN CHOICE VERSE Entry Fee - £4

09 years and under Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: J & E CARNEGIE TROPHY

302, 312, 313, 314, 330: For French learners in Year 6 who do not have a French parent and have spent less than 2 years living in France.

302 YEAR 6 SET VERSE Entry Fee - £4

10 years
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Le gateau or Vive les vacances or Mon visage.)
Award: FRENCH CONSUL SHIELD

312 YEAR 6 SET VERSE 2 Entry Fee - £4

10 years
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Mon petit chat or Le bonhomme de neige or Mon bonnet.)
Award: TROPHÉE DES AMITIES FRANCO-BRITANIQUES

313 YEAR 6 OWN CHOICE VERSE OR PROSE Entry Fee - £4

10 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Own Choice
Award: TROPHÉE R.A. DE FIGUEIREDO

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

- 314 YEAR 6 PREPARED READING Entry Fee - £4
10 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Au pays de l'Alphabet.)
Award: PAUL BARNES MEMORIAL TROPHY (shared with class 309)
- 330 YEAR 6 AND UNDER OWN CHOICE SONG Group Entry Fee - £14, Solo Performer Entry Fee - £4
10 years + under Time limit 4 min.
Minimum of 1 and maximum of 25 performers
Not to exceed 5 minutes.
Own Choice
Costume optional. Traditional or contemporary. With or without accompaniment.
Award: TROPHÉE PAT LE BRETON

317, 318, 303: For French learners in Year 7 who do not have a French parent and have spent less than 2 years living in France.

- 317 YEAR 7 SET VERSE 2 Entry Fee - £4
11 years
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Point de chute or Chouette c'est la rentrée or Ma dent.)
Award: TROPHÉE MAISON DE LA NORMANDIE ET DE LA MANCHE
- 318 YEAR 7 OWN CHOICE VERSE OR PROSE Entry Fee - £4
11 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: TROPHÉE BENEST & SYVRET
- 303 YEAR 7 PREPARED READING Entry Fee - £4
11 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Le tuteur or Trois escargots)
Award: TROPHÉE DE L' ALLIANCE FRANÇAISE DE JERSEY

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

322, 327: For French learners in Years 7 and over who do not have a French parent and have spent less than 2 years living in France.

- 322 YEAR 7 AND OVER OWN CHOICE SONG Group Entry Fee - £14, Solo Performer Entry Fee - £4
- 11 years and over Time limit 4 min.
Minimum of 1 and maximum of 25 performers
Not to exceed 5 minutes.
Only one piece to be performed
Own Choice
Costume optional. Traditional or contemporary. With or without accompaniment.
Award: TROPHÉE COLLETTE QUINN
- 327 YEAR 8 AND 9 OWN CHOICE VERSE Entry Fee - £4
- 12 + 13 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: TROPHÉE DE LA COMMISSION AMICALE

304: For French learners in Years 8 who do not have a French parent and have spent less than 2 years living in France.

- 304 YEAR 8 PREPARED READING Entry Fee - £4
- 12 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Un poème pour l'hiver or A l'heure où la lampe luit or Ponctuation.)
Award: LE TROPHEE DE LA COMPAGNIE D'ELECTRICITE

332, 333, 361: For French learners in Years 10 and 11 who do not have a French parent and have spent less than 1 year living in France.

- 332 YEARS 10 AND 11 OWN CHOICE VERSE Entry Fee - £4
- 14 + 15 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: TROPHÉE PITCHER AND LE QUESNE
- 333 YEARS 10 AND 11 PREPARED READING Entry Fee - £4
- 14 + 15 years
Not to exceed 2 minutes.
Only one piece to be performed
Set Piece (Après l'Homme ou Cris Vert ou Forêt pour le peuple)
Award: LE TROPHEE DE LA FAMILLE COUTANCHE
- 361 YEARS 10 AND 11 GROUP INTERPRETATION Entry Fee - £14
- 14 + 15 years
Minimum of 2 and maximum of 30 performers
Not to exceed 1 minute 20 seconds.
Only one piece to be performed
Set Piece (Papaoutai or Tout le bonheur du monde or La fan de sa vie or Les histoires d'A.)
Award: LE POIDEVIN CUP

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

337, 313: For French learners in Years 12 and 13 who do not have a French parent and have spent less than 2 years living in France.

- 337 YEARS 12 AND 13 OWN CHOICE VERSE Entry Fee - £4
16 + 17 years Time limit 2 min.
Not to exceed 2 minutes.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: JURAT F. AHIER CUP
- 313 YEARS 12 AND 13 PREPARED READING Entry Fee - £4
16 + 17 years Time limit 2 min.
Not to exceed 2 minutes.
Only one piece to be performed
Set Piece (Extrait de La parure or Extrait d'Au Bonheur des Dames or Extrait du Père Goriot.)
Award: COUPE DU GOUVERNEMENT FRANÇAIS

311 (A to E): Mother Tongue Classes for those with a French parent or who have spent more than 2 Academic years in a french speaking country.

- 311E MT YEARS 1 AND 2 OWN CHOICE Entry Fee - £4
05 + 06 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: BOOK PRESENTED BY THE ALLIANCE FRANÇAISE DE JERSEY
- 311D MT YEARS 3 AND 4 OWN CHOICE Entry Fee - £4
07 + 08 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: JUNIOR FRENCH CUP
- 311C MT YEARS 5 AND 6 OWN CHOICE Entry Fee - £4
09 + 10 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: TROPHÉE ÉCOLE FLAM
- 311A MT YEARS 7 AND 8 OWN CHOICE Entry Fee - £4
11 + 12 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute.
Own Choice
Award: COUPE DUBRAS
- 311B MT YEARS 9 TO 11 OWN CHOICE Entry Fee - £4
13 to 15 years Time limit 1 min.
Not to exceed 1 minute 30 seconds.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: TROPHEE HATSTONE AVOCATS

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

356 to 360 & 331: Mother Tongue Classes (MT) for those with a French parent or who have spent more than 2 Academic years in a french speaking country

- 356 MT PRIMARY PREPARED READING Entry Fee - £4
10 years + under
Not to exceed 1 minute.
Only one piece to be performed
Set Piece (Locataires or Anagrammes or Le Cancre)
Award: VOUCHER
- 357 MT KS 3 AND KS4 PREPARED READING Entry Fee - £4
11 to 15 years
Not to exceed 2 minutes 30 seconds.
Only one piece to be performed
Set Piece (Les Malheurs de Sophie or L'ensorcelée or Arsène Lupin en prison)
Award: BOOK PRESENTED BY MAISON de NORMANDIE
- 331 MT YEAR 12 AND 13 READING AT SIGHT Entry fee - £4
16 + 17 years
Not to exceed 3 minutes.
Only one piece to be performed
Set Piece (The text will be provided by the adjudicator. Entrants will be given 2 minutes preparation time.)
Award: BOOK PRESENTED BY MAISON DE LA NORMANDIE ET DE LA MANCHE
- 359 MT OWN CHOICE DUOLOGUE Duo Entry Fee - £7
All Ages Time limit 5 min
Minimum of 2 and maximum of 2 performers
Not to exceed 5 minutes.
Own Choice
Award: VOUCHER
- 360 MT OWN CHOICE SONG Solo Performer Entry Fee - £4,
Group Entry Fee - £14
All Ages Time limit 4 min.
Minimum of 1 and maximum of 20 performers
Not to exceed 4 minutes.
Own Choice
Award: VOUCHER

SYLLABUS - JERSEY EISTEDDFOD – FRENCH SECTION 2023

348: All Ages Own Choice Drama

348 ALL AGES OWN CHOICE DRAMA

Group Entry Fee - £14,
Solo Performer Entry Fee - £4

All Ages Time limit 5 min
Minimum of 1 performers
Not to exceed 5 minutes.
Own Choice
Award: E.M. LE FEUVRE PERPETUAL TROPHY

341 to 345: For Non-Native French speaking Adults

343 ADULT OWN CHOICE READING OR VERSE

Entry Fee - £7

Adult Time limit 2 min.
Not to exceed 2 minutes.
Own Choice
Award: TROPHÉE BNP PARIBAS (shared with 341, 342, 344)

341 ADULT PREPARED READING

Entry Fee - £7

Adult Time limit 3 min.
Not to exceed 3 minutes 30 seconds.
Only one piece to be performed
Set Piece (Extrait des oubliés du dimanche or Le mot.)
Award: TROPHEE BNP PARIBAS (shared with 342, 343, 344)

344 ADULT READING AT SIGHT

Entry Fee - £7

Adult
Not to exceed 3 minutes.
Only one piece to be performed
Set Piece (The text will be provided by the adjudicator. Entrants will be given 2 minutes preparation time)
Award: TROPHÉE BNP PARIBAS (shared with 341, 342, 343)

342 ADULT OWN CHOICE DUOLOGUE

Entry Fee - £7

Adult Time limit 2 min.
Minimum of 2 and maximum of 2 performers
Not to exceed 2 minutes.
Only one piece to be performed
Own Choice
Award: TROPHÉE BNP PARIBAS (shared with 341, 343, 344)